



**CIRCUIT COURT**  **DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR**  
**ОКРУЖНОЙ СУД** **РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ** \_\_\_\_\_

City/County  
Город/округ

Located at \_\_\_\_\_ Case No. \_\_\_\_\_  
Расположенный по адресу \_\_\_\_\_ № дела \_\_\_\_\_

Court Address  
Адрес суда

**REQUEST FOR ACCESS TO SHIELDED SECOND CHANCE ACT RECORD(S)**  
**ЗАПРОС ДОСТУПА К ЗАПИСИ (ЗАПИСЯМ), ОПЕЧАТАННЫМ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ**  
**О ВТОРОМ ШАНСЕ**  
**(Criminal Procedure §§ 10-302(b) and 10-303)**  
**(Уголовно-процессуальный кодекс §§ 10-302(b) и 10-303)**

I, the undersigned, request access to records shielded pursuant to Criminal Procedure Article §§ 10-302(b) and 10-303. In support of this request, I state that I am:

Я, нижеподписавшийся, запрашиваю доступ к записям, опечатанным в соответствии со статьями §§ 10-302(b) и 10-303 Уголовно-процессуального кодекса. В поддержку этого запроса заявляю, что я:

- 1) a representative of a criminal justice unit and access is for legitimate criminal justice purposes  
1) представитель подразделения уголовного судопроизводства и доступ осуществляется в законных целях уголовного правосудия

\_\_\_\_\_  
Name and Address of Criminal Justice Unit  
Название и адрес подразделения уголовного судопроизводства

\_\_\_\_\_  
Telephone and E-mail of Criminal Justice Unit  
Телефон и адрес электронной почты подразделения уголовного судопроизводства

- 2) a prospective or current employer or government licensing agency subject to a statutory or regulatory requirement or authorization to inquire into the criminal background of an applicant or employee for purposes of carrying out that requirement or authorization  
2) потенциальный или нынешний работодатель или государственное лицензирующее учреждение, на которое распространяется законодательное или нормативное требование, или разрешение на расследование криминального прошлого заявителя или работника в целях выполнения этого требования или разрешения

\_\_\_\_\_  
Name and Address of Employer or Government Licensing Agency  
Название и адрес работодателя или государственного лицензирующего учреждения

\_\_\_\_\_  
Telephone and E-mail of Employer or Government Licensing Agency  
Телефон и адрес электронной почты работодателя или государственного лицензирующего учреждения

- 3) a person that is authorized or required to inquire into an individual's criminal background under § 5-561(b), (c), (d), (e), (f), or (g) of the Family Law Article;  
3) лицо, которое уполномочено или обязано расследовать уголовное прошлое лица согласно статьям § 5-561(b), (c), (d), (e), (f), или (g) Семейного права;
- 4) the person who is the subject of the shielded record or that person's attorney;  
4) лицо, являющееся объектом опечатанной записи, или адвокат этого лица;
- 5) an employee or representative of a Health Occupations Board established under the Health Occupations Article;  
5) работник или представитель совета по медицинским профессиям, учрежденного в соответствии со статьей закона о медицинских профессиях;
- 6) a member or agent of the Natalie M. LaPrade Medical Cannabis Commission established under Title 13, Subtitle 33 of the Health-General Article;  
6) член или агент Комиссии по медицинской марихуане (Natalie M. LaPrade Medical Cannabis Commission), учрежденной в соответствии с Разделом 13, Подразделом 33 статьи об общем здравоохранении (Title 13, Subtitle 33 of the Health-General Article);
- 7) a person who uses volunteers who care for or supervise children;  
7) лицо, использующее волонтеров, которые осуществляют уход и присмотр за детьми;
- 8) a person who hereby attests under the penalty of perjury that the person employs or seeks to employ an individual to care for or supervise a minor or vulnerable adult, as defined in § 3-604 of the Criminal Law Article;  
8) лицо, которое настоящим удостоверяет под страхом наказания за лжесвидетельство, что оно нанимает или пытается нанять физическое лицо для ухода или присмотра за несовершеннолетним лицом или беззащитным или беспомощным взрослым, в соответствии со статьей § 3-604 Уголовного права;

I hereby affirm under the penalties of perjury that I employ or seek to employ an individual to care for or supervise a minor or vulnerable adult, as defined in § 3-604 of the Criminal Law Article.

Я настоящим подтверждаю под страхом наказания за лжесвидетельство, что я нанимаю или пытаюсь нанять физическое лицо для ухода или присмотра за несовершеннолетним лицом или беззащитным или беспомощным взрослым, в соответствии со статьей § 3-604 Уголовного права.

Date Дата	Signature Подпись
<input type="checkbox"/> 9) a person who is accessing a shielded record on behalf of and with written authorization from a person or governmental entity described in Items (1) through (8).	
9) лицо, получающее доступ к опечатанной записи от имени и с письменного разрешения физического лица или государственного учреждения, описанных в пунктах (1) - (8).	

Date Дата	Signature Подпись	Attorney Number (Номер адвоката)
Printed Name Имя и фамилия печатными буквами	Telephone Number Номер телефона	Cell Phone Number Номер мобильного телефона
Address Адрес	Fax Факс	
City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс	E-mail Адрес эл. почты	

### CERTIFICATE OF SERVICE

### СВИДЕТЕЛЬСТВО О ВРУЧЕНИИ СУДЕБНЫХ ДОКУМЕНТОВ

I HEREBY CERTIFY that on \_\_\_\_\_, a copy of this Request for Access to Shielded Second Chance

Act Record(s) was served by  hand delivery  mailing first class mail, postage prepaid, to the following parties:

Я НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЮ, что \_\_\_\_\_, копия этого запроса доступа к записи (записям),  
опечатанным в соответствии с законом о втором шансе была вручена доставкой лично в руки \_\_\_\_\_ предварительно  
оплаченным почтовым отправлением первого класса следующим сторонам:

Name Имя и фамилия	Address Адрес
Name Имя и фамилия	Address Адрес
Date Дата	Signature Подпись

### RULING FOR ACCESS TO SHIELDED SECOND CHANCE ACT RECORD(S)

### РЕШЕНИЕ О ДОСТУПЕ К ЗАПИСИ (ЗАПИСЯМ), ОПЕЧАТАННЫМ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ О ВТОРОМ ШАНСЕ

Upon consideration of the foregoing, access by the moving party (only) is hereby:

После рассмотрения вышеизложенного доступ подавшей запрос стороны (только) настоящим:

- Granted.  
Удовлетворен.
- Denied.  
Отклонен.
- Set for Hearing.  
Назначено слушание.

Date Дата	Judge Судья	ID Number Идентифицирующий номер
--------------	----------------	-------------------------------------